

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2021年3月10日号

太田インフォルマ 2021年3月10日号 (中国語版)

- P1. 新型コロナウイルスワクチン接種準備を進めています・児童扶養手当の受給申請手続き
P2. 中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談 (法律・交通事故)・SOS 外国人のための法律相談 in 前橋
P3. 「生活者としての外国人」のための日本語学習サイトつながるひろがる にほんごでのくらし・自動車 & 軽自動車 & バイクの登録変更や廃車の手続きを忘れずに！・犬 & 猫 避妊 & 去勢手術費助成金の申請は忘れずに・正しく犬を飼えていますか？
P4. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・エイズ & 特定感染症の検査

*折り込みチラシ:

- ✓令和3年4月からの外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間・太田市国際交流協会会員募集中・太田市災害時言語ボランティア募集中 ✓本日に怖い新型コロナウイルス感染症・新型コロナウイルス感染症に感染しないために✓熱などで新型コロナウイルスが心配なとき・人との接触を減らす、10のポイント
✓災害時に便利な多言語アプリとWEBサイト ✓太田警察署からのお知らせ

新型冠状病毒疫苗 接种准备工作进行中

根据日本政府所定的接种顺序实施疫苗接种。计划从3月中旬起，按照接种顺序从65岁以上高龄者开始向对象人员发送接种券。

接种顺序:

- ①医护人员等 ②65岁以上高龄者 ③有基础疾患者及64岁以下人员

※根据疫苗供给情况，有可能做出更精细的划分。

接种地点: 医疗机构 (个别接种)、保健中心等 (集体接种)

※具体决定后将随时向市民公布通知。



扫码获取厚生劳动省
新冠疫苗日语信息。



强身健体课: 0276-46-5115

非强制接种

儿童抚养津贴领取申请

符合以下条件，尚未领取者请携必要材料前往儿童课办理。

发放要件:

正在监护符合以下任何一项条件的年龄在18周岁生日后第一个3月31日为止 (患有法令规定程度残障时为20周岁) 的儿童的母亲、监护并一同营生的父亲或代替父母养育此儿童者为对象。

- 父母离异儿童 (包含解除事实婚姻)
- 父母双方中一方过世的儿童
- 父母双方中一方有重度的残障儿童 (国民养老金法规定的残障等级1级程度)
- 父母双方中一方生死不明的儿童
- 被父母双方中任何一方遗弃一年以上的儿童
- 父母双方有一方接受裁判所的家庭暴力 (DV) 保护命令的儿童
- 未婚所生儿童 (已被认知时也可)
- 父母双方有一方被拘禁1年以上的儿童
- 父母双方都行踪不明的儿童 (孤儿等)

儿童课: 0276-47-1942

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00、

周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111

上述时间以外有事咨询请拨打：0276-48-1001（中文直通）



职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

本月免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控工作，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日、年末年初除外） 9:30~12:00，定员 14 人	通过电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	3月18日（周四） 10:00~12:00，定员 6 人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00， 群馬律师会电话咨询商量（每位 10 分钟）		027-233-9333
	3月15日（周一） 13:00~16:00，定员 7 人	福社会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会（0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群馬县交通事故相谈所（县厅20楼）	027-243-2511

SOS 外国人法律咨询 in 前桥

- 日期：2021年3月14日（周日） 时间：10:00~15:00（预约优先）
- 地点：群馬县厅昭和厅舍1楼（前桥市大手町1-1-1） 免费保密 汉语口译
- 口译服务语种：汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语、他加禄语及越南语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士、年金事务所职员
- 预约及询问：群馬县外国人综合商量咨询中心 ☎027-289-8275
- 根据今后新型冠状病毒感染肺炎疫情变化，有可能出现变更的可能，敬请谅解。

“外国居民”的日语学习网站



融会贯通 日语生活

通过由日本文化厅运营的本网站,在日本生活的外国人可以学习日语,达到以日语进行交流与生活的目标。可以根据自己的日语水平与想要学习的场景,通过关键字搜索相应的学习内容。请大家通过日语的学习以及运用,更深地融入社会,丰富生活吧。扫码直接进入该当网站。

请勿忘办理车辆登记变更或报废手续

汽车、轻汽车、摩托车等的车主如要迁出太田,届时请勿忘于新管辖处办理地址变更等手续。

此外,如“换新车时处理了旧车”,“转让给他人”等名义人有所变更时,请办理名义变更手续;如“车辆故障无法驾驶”,“已将车辆拆散处理”等不再使用此车辆时,请办理车辆报废手续。

如不办理以上手续,即使您没有继续拥有此车辆或车辆本身已经无法使用,亦将向您征收税金。

汽车税及轻汽车是向每年4月1日当时的名义人征收的税金,尚未办理登记变更或车辆报废者请尽早办理。

市民税课: 0276-47-1931

车辆种类	手续办理	电话
汽车及超过 125cc 的摩托车	群马运输支局	050-5540-2021
轻汽车	轻自动车检查协会群马事务所	050-3816-3109
125cc 以下的摩托车等及小型特殊汽车	市民税课	0276-47-1931

猫狗的避孕去势 手术费补助申请 正确的养狗方式

❖ 补助金额:

母狗: 每只 5000 日元为止
公猫母猫: 每只 3000 日元为止

❖ 补助条件:

- 本市市民所饲养的母狗(已登录且已注射 2020 年度狂犬病预防针)、公猫母猫
- 申请者家庭全体成员无市税(含国民健康保险税)滞纳

❖ 申请截止: 2021 年 3 月 31 日(周三)

❖ 申请方法: 请携手术完成证明、银行存折及印章直接前往市役所五楼环境政策课办理。

※ 过年度份无法受理。

※ 预算用完截止受理。



遛狗要遵守礼仪规范

为狗佩戴项圈及狗绳,处理好屎尿不为邻里带来麻烦。

为狗做好申报

饲养的狗死亡或者换了饲养主人,狗的所在地有所变更时,须要提交申报。



详情请扫码登陆太田市日语官网。

环境政策课 : 0276-47-1953

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

3月20日 假日	〔外科、内科〕 尾島クリニック 尾島診所 (粕川町) 0276-40-7171	〔内科、外科〕 太田南クリニック 太田南診所 (細谷町) 0276-57-8927	〔内科、小児科〕 平原内科消化器科 (小舞木町) 0276-45-3891	〔整形外科〕 もとじま整形外科・ 糖尿病内科 本島整形外科糖尿病内科 (新野町) 0276-33-9777
-------------	---	---	--	--

3月21日 周日	〔内科、小児科〕 有坂医院 (龍舞町) 0276-45-3681	〔内科〕 谷口クリニック 谷口診所 (城西町) 0276-33-7756	〔小児科〕 もてぎこども クリニック 茂木児童診所 (脇屋町) 0276-55-2800	〔眼科〕 おぎわら眼科 萩原眼科 (新田市野井町) 0276-57-1110
-------------	---	--	---	--

3月28日 周日	〔内科、小児科〕 鈴木医院 (新田早川町) 0276-56-7876	〔内科、小児科〕 和賀クリニック 和賀診所 (大原町) 0277-20-4370	〔内科〕 秀クリニック 秀診所 (高林北町) 0276-38-1137	〔整形外科〕 萩野整形外科クリニック 萩野整形外科診所 (南矢島町) 0276-38-0867
-------------	---	--	---	---

4月4日 周日	〔内科、糖尿病内科〕 太田糖尿病クリニック 太田糖尿病診所 (南矢島町) 0276-55-6611	〔内科、小児科〕 小島医院 (熊野町) 0276-25-0378	〔婦産科〕 岩崎医院 (新井町) 0276-45-5818
------------	---	---	--

4月11日 周日	〔内科〕 大島胃腸科内科 クリニック 大島胃腸科内科診所 (新野町) 0276-33-7500	〔婦産科、内科、小児科〕 山口医院 (台之乡町) 0276-45-8818	〔整形外科〕 小暮整形外科 (高林北町) 0276-55-3017
-------------	--	--	--

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町 818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。

※休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

HIV 艾滋病及特定感染症检测与咨询

时间: 3月15日 8:45~9:45(须电话预约)

地点: 群馬県太田保健福祉事務所 咨询电话: 0276-31-8243

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控, 有可能出现中止的情况。

太田市役所交流推進課 太田市国際交流協会

地 址: 〒373-8718 太田市浜町 2-35

電 話: 0276-48-1001 0276-47-1908

電子メール: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

傳 真: 0276-48-1012

網 址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)

太田市交流推進課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報)
本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服
务中心、尾島庁舎、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、蕨家本町文
化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田郵
政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可登录太田市国际交流协会官网浏览。

